

F. 94 — 56

9 DECEMBRE 1993

Décret modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. A l'article 41, § 1er, 1^o, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, les mots « à l'exception des travaux de conservation et d'entretien; » sont remplacés par « à l'exception des travaux d'entretien qui ne modifient en rien son aspect extérieur; ».

Art. 2. L'article 41, § 1er, 10^o, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 10^o entreprendre des travaux de conservation au sens de l'article 345, 7^o, relatifs à un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde visée à l'article 348 ou classé en application de l'article 351, sauf lorsqu'ils ne modifient ni l'aspect extérieur ou intérieur du bien, ni ses matériaux, ni les caractéristiques qui ont justifié les mesures de protection. »

Art. 3. L'article 41, § 2, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette liste n'est toutefois pas applicable aux actes et travaux qui se rapportent à des biens immobiliers inscrits sur la liste de sauvegarde, classés, situés dans une zone de protection visée à l'article 364 ou localisés dans un site mentionné à l'atlas visé à l'article 373, sauf si ces biens immobiliers sont des éléments du petit patrimoine populaire visé à l'article 345, 11^o. »

Art. 4. L'article 51, § 3, deuxième alinéa, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Il détermine les cas dans lesquels des mesures particulières de publicité doivent être observées à l'occasion de l'instruction de certaines demandes de permis ou de certificat d'urbanisme. »

Art. 5. Le titre premier du livre V du même Code est complété par un chapitre III libellé comme suit :

« CHAPITRE III. — *Structure, missions et fonctionnement de la Commission*

Article 346bis. Le Gouvernement arrête la structure, la composition et les modalités de fonctionnement de la Commission. »

Art. 6. Les articles 345 et 350 du même Code, y insérés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 septembre 1991 portant exécution de l'article 147/5 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, en deviennent respectivement les articles 344bis, 344ter, 344quater, 344quinquies, 344sexies et 344septies.

Art. 7. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 9 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session 1993-1994.*

Documents du Conseil. — N^o 176 (SE 1992-1993), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 24 novembre 1993. — Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 56

[C — 27599]

9. DEZEMBER 1993

Dekret zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. In Artikel 41 § 1 1° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe werden die Wörter « mit Ausnahme von Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten; » durch « mit Ausnahme der Instandhaltungsarbeiten, die sein Aussehen keineswegs ändern; » ersetzt.

Art. 2. Artikel 41 § 1 10° desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« 10° Instandhaltungsarbeiten im Sinne von Artikel 345 7° betreffend ein unbewegliches Gut, das in der in Artikel 348 erwähnte Schutzliste eingetragen ist oder in Anwendung von Artikel 351 unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, unternehmen, außer wenn sie weder das Außen- noch das Innenanblick des Gutes, noch sein Material, noch seine Eigenschaften, die die Schutzmaßnahmen begründeten, ändern. »

Art. 3. Artikel 41 § 2 letzter Absatz wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Diese Liste gilt jedoch nicht für Tätigkeiten und Arbeiten in bezug auf unbewegliche Güter, die in der Schutzliste eingetragen sind, unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehen und in einer in Artikel 364 erwähnten Schutzzone bzw. in einer im in Artikel 373 erwähnten Atlas aufgeführten Stätte gelegen sind, außer wenn diese Güter dem in Artikel 345 11° erwähnten kleinen Volkserbgut gehören. »

Art. 4. Artikel 51 § 3 Absatz 2 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Sie bestimmt die Fälle, in denen besondere Veröffentlichungsmaßnahmen bei der Bearbeitung bestimmter Genehmigungsanträge oder bestimmter Anträge auf städtebauliche Zeugnisse eingehalten werden müssen. »

Art. 5. Titel I von Buch V desselben Gesetzbuches wird durch ein Kapitel III mit folgendem Wortlaut ergänzt :

« **KAPITEL III. — Struktur, Aufgaben und Arbeitsweise der Kommission**

Artikel 346 bis. Die Regierung bestimmt die Struktur, die Zusammensetzung und die Modalitäten der Arbeitsweise der Kommission. »

Art. 6. Artikel 345 und 350 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch den Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 6. September 1991 zur Ausführung von Artikel 147/5 des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches, werden jeweils zum Artikel 344 bis, 344 ter, 344 quater, 344 quinquies, 344 sexes und 344 septies.

Art. 7. Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 9. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschäften Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1993-1994.

Ratsdokumente. — Nr. 176 (SE 1992-1993), Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 24. November 1993. — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

N. 94 — 56

[C — 27599]

9 DECEMBER 1993

Decreet tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 41, § 1, 1^o van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, worden de woorden « instandhoudings- en onderhoudswerken uitgezonderd; » vervangen door de woorden « behalve onderhoudswerken die het buitenaanzicht ervan geenszins wijzigen; ».

Art. 2. Artikel 41, § 1, 10^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :
« 10^o in de zin van artikel 345, 7^o, instandhoudingswerken ondernemen i.v.m. onroerende goederen, opgenomen op de in artikel 348 bedoelde beschermingslijst of beschermd krachtens artikel 351, behalve als de werken geen wijzigingen brengen aan hun buiten- of binnenaanzicht, noch aan hun bouw materiaal, noch aan de kenmerken die de beschermingsmaatregelen gerechtvaardigd hebben. »

Art. 3. Artikel 41, § 2, jaatste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :
« Die lijst is echter niet toepasselijk op handelingen en werken betreffende onroerende goederen, die op de beschermingslijst opgenomen zijn, op de monumentenlijst geplaatst zijn, in een in artikel 364 bedoelde beschermingszone gelegen zijn of gelokaliseerd zijn in een landschap dat vermeld staat in de in artikel 373 bedoelde atlas, behalve als die onroerende goederen bestanddelen zijn van het in artikel 345, 11^o, bedoelde klein volkspatrimonium. »

Art. 4. Artikel 51, § 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :
« Hij bepaalt de gevallen waarin bijzondere bekendmakingsregels in acht moeten worden genomen bij het onderzoek van sommige aanvragen om vergunning of stedenbouwkundig attest. »

Art. 5. Titel één van boek V van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een als volgt luidend hoofdstuk III :

« HOOFDSTUK III. — *Structuur, opdrachten en werking van de Commissie*

Artikel 346bis. De Regering bepaalt de structuur, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van de commissie. »

Art. 6. De artikelen 345 en 350 van hetzelfde Wetboek, die er ingevoegd werden bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 september 1991 tot uitvoering van artikel 147/5 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw, worden respectievelijk de artikelen 344bis, 344ter, 344quater, 344quinquies, 344sexies en 344septies.

Art. 7. Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 9 december 1993.

De Voorzitter van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,.

G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

De Minister van Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

(1) Zitting 1993-1994.

Stukken van de Raad. — Nr. 176 (BZ 1992-1993), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 24 november 1993. — Bespreking. — Stemming.